

Indice particolareggiato

VOLUME I

PAGINE INTRODUTTIVE

Alberto Varvaro	IX
Gaetano Gullo	XI
Nicola D'Agostino	XIII
Giovanni Ruffino	XV
Avvertenze per la consultazione	XVII
Gli autori	XXI

CAPITOLO PRIMO

Salvatore C. Trovato - Iride Valenti

LINGUA E STORIA

1. UNA PANORAMICA A PARTIRE DALLA SINCRONIA	
LA SICILIA PLURILINGUE (<i>S. C. Trovato</i>)	2
2. LA PROSPETTIVA DIACRONICA (<i>S. C. Trovato</i>)	7
3. RESTI PRE- O PERI-INDOEUROPEI (<i>S. C. Trovato</i>)	8
4. GRECO ANTICO E GRECO BIZANTINO (<i>S. C. Trovato</i>)	11
4.1. <i>Alcuni criteri per riconoscere i grecismi di mediazione latina da quelli diretti</i> ...	12
4.2. <i>Antichi dorismi</i>	14
4.3. <i>Ancora sulla grecità di mediazione latina</i>	14
4.4. <i>Calchi</i>	15
4.5. <i>Un manipolo di grecismi</i>	16
5. LA LATINITÀ (<i>S. C. Trovato</i>)	25
5.1. <i>Il mozarabico siciliano</i>	25
5.2. <i>Latinità antica e settori periferici del lessico</i>	26
5.3. <i>Il vecchio a confronto col nuovo. Allotropi e coppie sinonimiche</i>	27
5.4. <i>Antiche tradizioni latine</i>	33
5.4.1. <i>Le calende di dicembre e le «padrone di casa»</i>	33
5.4.2. <i>Il «figlio del ginocchio»</i>	34
6. L'ARABO (<i>S. C. Trovato</i>)	35
6.1. <i>L'elemento arabo nel siciliano</i>	39
6.1.1. <i>Idraulica e coltivazioni</i>	39
6.1.2. <i>Piante, ortaggi, frutta</i>	41

6.1.3. Casa, costruzioni.....	41
6.1.4. Recipienti e utensili domestici	42
6.1.5. Mestieri e attributi di persona	43
6.1.6. Cibi	44
6.1.7. Misure e monete	44
6.1.8. Termini di marina e militari.....	45
6.1.9. Panni e addobbi.....	45
6.1.10. Commercio e dogana.....	45
6.1.11. Nomi personali.....	46
6.1.12. Calchi.....	46
6.1.13. Berberismi	47
7. L'EREDITÀ LINGUISTICA GALLOROMANZA (<i>I. Valenti</i>).....	47
7.1. <i>La lingua dei Normanni</i>	49
7.2. <i>La situazione linguistica prenormanna in Sicilia</i>	50
7.3. <i>Criteri di riconoscimento dei prestiti galloromanzi</i>	51
7.4. <i>I gallicismi di epoca normanna</i>	53
7.5. <i>I provenzalismi</i>	58
7.6. <i>I prestiti galloitalici di origine "mercantile"</i>	60
7.7. <i>I germanismi del periodo normanno-svevo</i>	61
8. L'EREDITÀ LINGUISTICA IBEROROMANZA (<i>I. Valenti</i>)	62
9. IL CONTATTO DEL SICILIANO CON IL FRANCESE MODERNO (<i>I. Valenti</i>)	67
9.1. <i>La gallomania linguistica in Italia</i>	67
9.2. <i>I francesismi nel siciliano</i>	68
10. INGLESISMI E AMERICANISMI (<i>I. Valenti</i>)	71
GUIDA BIBLIOGRAFICA.....	72
RIFERIMENTI BIBLIOGRAFICI.....	79

CAPITOLO SECONDO

Giovanna Alfonzetti - Luisa Amenta - Salvatore Claudio Sgroi

IL SICILIANO TRA DIALETTO E LINGUA: LINEE DESCRITTIVE

PREMESSA	92
1. FONI E GRAFEMI (<i>S. C. Sgroi</i>).....	92
1.1. <i>La scrittura alfabetica al servizio del significato</i>	92
1.2. <i>Sistemi ortografici variabili</i>	93

1.3. <i>Suoni e fonemi del siciliano: alcuni esempi</i>	97
2. NOTE DI MORFOSINTASSI SICILIANA (<i>L. Amenta</i>).....	99
2.1. <i>Per una grammatica del siciliano</i>	99
2.2. <i>Note di morfologia</i>	102
2.2.1. Il nome	102
2.2.2. L'articolo	104
2.2.3. L'aggettivo.....	104
2.2.4. Il pronome	106
2.2.5. Il sistema verbale	107
2.3. <i>La sintassi di frase semplice: alcuni casi</i>	111
2.3.1. La reduplicazione	112
2.3.2. L'allocuzione inversa.....	113
2.4. <i>La sintassi di frase complessa</i>	114
2.4.1. La subordinazione.....	114
2.4.2. Il periodo ipotetico	116
3. LA FORMAZIONE DELLE PAROLE (<i>T. Emmi</i>)	117
3.1. <i>Derivazione</i>	119
3.2. <i>Prefissazione</i>	121
3.3. <i>Suffissazione</i>	125
3.4. <i>Valutazione (o alterazione)</i>	129
3.4.1. Lessicalizzazioni	134
3.5. <i>Parasintesi</i>	135
3.6. <i>Composizione</i>	137
4. L'ITALIANO REGIONALE E (REGIONAL-)POPOLARE IN SICILIA (<i>S. C. Sgroi</i>)	140
4.1. <i>L'italiano e le sue varietà: a) regionale e b) (regional-)popolare</i>	140
4.1.1. Italiano "parlato" in Sicilia tra a) italiano regionale e b) italiano (regional-)popolare	141
4.1.2. Italiano (regional-)popolare ed educazione linguistica	143
4.1.3. "Regionalismo" in prospettiva storico-etimologica e sincronica	144
4.2. <i>Usi dell'italiano regionale e (regional-)popolare</i>	145
4.2.1. Livello fonologico e (orto)grafico: pronunce regionali (corrette) e grafie regional-popolari (errate).....	145
4.2.2. Livello morfologico	147
4.2.3. Livello sintattico.....	150
4.2.3.1. Sintassi della frase.....	150
4.2.3.2. Sintassi del periodo.....	153
4.2.4. Livello lessicale	157
4.2.4.1. Regionalismi e popolarismi segnici	159
4.2.4.2. Regionalismi e popolarismi semantici	166
4.2.4.3. Regionalismi e popolarismi fraseologici.....	168
4.2.4.4. Italiano (regional-)popolare tra malapropismi e "para-cultismi"	170

4.2.4.4.1. Malapropismi.....	170
4.2.4.4.2. “Para-cultismi”	171
4.2.4.5. Neoformazioni (regional-)popolari.....	172
4.3. <i>Italiano regionale? No: italiano dell’uso medio (o neostandard)!</i>	173
5. SCRITTURE DI SEMICOLTI (<i>L. Amenta</i>).....	174
5.1. <i>Caratteristiche linguistiche</i>	176
5.2. <i>Vincenzo Rabito</i>	181
5.3. <i>Tommaso Bordonaro</i>	184
5.4. <i>Scritture esposte</i>	185
6. ITALIANO E DIALETTO NEL DISCORSO (<i>G. Alfonzetti</i>).....	188
6.1. <i>La commutazione di codice</i>	188
6.1.1. Perché si commuta codice	189
6.2. <i>Aspetti linguistici della commutazione di codice</i>	196
6.3. <i>I giovani e la commutazione di codice</i>	198
GUIDA BIBLIOGRAFICA	203
RIFERIMENTI BIBLIOGRAFICI	213

CAPITOLO TERZO

Vito Matranga - Roberto Sottile

LA VARIAZIONE DIALETTALE NELLO SPAZIO GEOGRAFICO

1. IL SICILIANO NELL’ITALIA DIALETTALE (<i>V. Matranga</i>)	216
2. UN DIALETTO, TANTI DIALETTI (<i>R. Sottile</i>)	228
3. LA CLASSIFICAZIONE: UN PROBLEMA (<i>V. Matranga</i>)	230
4. VERSO UN NUOVO APPROCCIO ALLA VARIAZIONE AREALE (<i>V. Matranga</i>)	236
4.1. <i>Tra conservazione e innovazione</i>	238
4.1.1. Trattati conservativi e tratti innovativi	239
4.2. <i>Tra occidente e oriente</i>	242
4.2.1. Trattati occidentali.....	242
4.2.2. Trattati centrali	244
4.2.3. Trattati orientali.....	248
5. ASPETTI LESSICALI (<i>V. Matranga</i>).....	252
6. LE ISOLE MINORI (<i>R. Sottile</i>).....	258

7. AREE LESSICALI E AREE CULTURALI (<i>R. Sottile</i>).....	260
8. LEGGERE LO SPAZIO: QUALCHE ESEMPIO (<i>V. Matranga</i>)	267
GUIDA BIBLIOGRAFICA	270
RIFERIMENTI BIBLIOGRAFICI	272

CAPITOLO QUARTO

Salvatore C. Trovato

LINGUE ALLOGLOTTE E MINORANZE

1. GALLOITALICI E ALBANESI IN SICILIA.....	276
2. GEOGRAFIA, STORIA, PECULIARITÀ DEI DIALETTI GALLOITALICI	277
2.1. <i>L'arrivo e l'insediamento</i>	280
2.2. <i>Situazione sociolinguistica attuale</i>	280
2.3. <i>Caratteri originali</i>	281
2.3.1. Il dittongo incondizionato da Ě ed Ŏ.....	282
2.3.2. Vocali turbate	282
2.3.3. Fatti del consonantismo	283
2.3.3.1. La lenizione	283
2.3.3.2. L'assibilazione	283
2.3.4. Morfologia.....	284
2.3.5. Lessico	284
2.3.6. Interferenza col siciliano.....	285
2.3.7. Interferenza morfosintattica.....	286
2.3.8. Interferenza lessicale	287
2.3.9. L'italiano dei galloitalici	288
3. LE PARLATE ARBĚRESHE: GEOGRAFIA, STORIA, PECULIARITÀ	288
3.1. <i>L'arrivo e l'insediamento</i>	288
3.2. <i>Albanese, siciliano e italiano a contatto</i>	290
3.3. <i>Conservazione e innovazione</i>	291
3.4. <i>L'interferenza col siciliano e con l'italiano</i>	292
3.4.1. Prestiti	292
3.4.2. Calchi.....	294
3.4.3. L'italiano degli Albanesi di Sicilia	295
3.4.4. Interferenza morfosintattica.....	295
3.4.5. Interferenza lessicale	296

GUIDA BIBLIOGRAFICA	297
---------------------------	-----

RIFERIMENTI BIBLIOGRAFICI	299
---------------------------------	-----

CAPITOLO QUINTO

Marina Castiglione - Salvatore C. Trovato - Elvira Assenza - Michele Burgio

ONOMASTICA

1. ONOMASTICA (<i>M. Castiglione</i>).....	306
1.1. <i>Oltre i luoghi e le persone</i>	310
2. ANTROPONOMASTICA E ANTROPONIMIA IN SICILIA (<i>M. Castiglione/M. Burgio</i>)	314
2.1. <i>Scelta e trasmissione del nome di persona (M. Burgio)</i>	316
2.2. <i>Il soprannome: motivazione e rimotivazione (M. Burgio)</i>	320
2.3. <i>Cognomi siciliani: tra forme e origini (M. Castiglione)</i>	328
2.4. <i>I soprannomi etnici (M. Burgio)</i>	331
2.4.1. <i>Identità, stereotipi e memorie collettive (M. Castiglione)</i>	335
3. TOPONOMASTICA E TOPONIMIA IN SICILIA (<i>S. C. Trovato</i>).....	343
3.1. <i>Note di classificazione</i>	344
3.2. <i>Le false etimologie (paretimologia e pseudoetimologia)</i>	346
3.3. <i>Classificazione tipologica</i>	348
3.3.1. <i>Gli agiotoponimi</i>	348
3.3.2. <i>Gli antropotoponimi</i>	350
3.3.3. <i>I prediali</i>	353
3.3.4. <i>Composti</i>	354
3.3.4.1. <i>N + di (con varie funzioni) + N</i>	354
3.3.4.2. <i>Composti N + N (con funzione di obliquo)</i>	356
3.3.4.3. <i>Composti di N + Aggettivo (Determinato + Determinante)</i>	356
3.3.4.4. <i>Aggettivo + N (Determinante + Determinato)</i>	358
3.3.4.5. <i>Nomi giustapposti</i>	359
3.4. <i>Classificazione genealogica</i>	360
3.4.1. <i>Toponimi di origine romanza</i>	360
3.4.2. <i>Toponimi di origine araba</i>	361
3.4.3. <i>Toponimi di origine greca</i>	365
3.4.3.1. <i>Geomorfologia</i>	369
3.4.3.2. <i>Fitonimi</i>	370
3.4.3.3. <i>Altri grecismi</i>	370
3.4.4. <i>Toponimi di origine latina</i>	372
3.4.5. <i>Toponimi prelatini e panellenici</i>	375
3.4.5.1. <i>Quote indoeuropee</i>	375

3.4.5.2. Quote peri- o pre-indoeuropee	376
3.4.6. Toponimi senza etimologia	379
4. TRA (MICRO)TOPONIMIA UFFICIALE E (MICRO)TOPONIMIA POPOLARE (<i>E. Assenza</i>).....	380
5. ODOMIMIA E STRUTTURE CITTADINE (<i>M. Castiglione</i>)	387
6. ONOMASTICA LETTERARIA (<i>M. Castiglione</i>).....	393
GUIDA BIBLIOGRAFICA	402
RIFERIMENTI BIBLIOGRAFICI	408

CAPITOLO SESTO

Mari D'Agostino - Giuseppe Paternostro

PARLANTI E SOCIETÀ DALL'UNITÀ AI NOSTRI GIORNI

1. LA SICILIA LINGUISTICA IERI. LA LENTA FUORIUSCITA DALLA DIALETTOFONIA ESCLUSIVA E DALL'ANALFABETISMO (<i>M. D'Agostino</i>)	414
1.1. <i>La crescita dell'istruzione nei primi decenni post-unitari</i>	414
1.2. <i>Nuovi bisogni comunicativi e diffusione dell'italiano</i>	422
1.2.1. Le migrazioni internazionali	423
1.2.2. Lo spostamento verso le aree urbane e costiere	429
1.2.3. La Grande Guerra: le trincee come luogo di immersione linguistica	430
2. LA SICILIA LINGUISTICA OGGI. ITALIANO E DIALETTO FRA NUOVI USI E NUOVE IMMAGINI (<i>M. D'Agostino/G. Paternostro</i>)	442
2.1. <i>Ancora sulla crescita dell'istruzione</i>	442
2.2. « <i>Come parlano i siciliani oggi?</i> »: <i>le indagini autovalutative sul repertorio</i>	443
2.3. <i>L'italiano dentro le famiglie, ma "quale italiano"?</i> (<i>G. Paternostro</i>)	451
2.4. <i>Le tante Sicilie linguistiche</i>	461
2.5. <i>Il dialetto oggi fra nuove immagini, nuovi usi e nuove forme</i>	465
2.6. <i>Sdoganamento del dialetto: ma "quale dialetto"?</i>	474
3. LA SICILIA LINGUISTICA DOMANI. NUOVI PARLANTI E NUOVE LINGUE (<i>M. D'Agostino</i>)	480
GUIDA BIBLIOGRAFICA	488
RIFERIMENTI BIBLIOGRAFICI	490

CAPITOLO SETTIMO

Marina Castiglione - Rosaria Sardo**LINGUA, DIALETTO E SCUOLA**

1. BREVE PREMessa (M. Castiglione).....	496
2. USI COMUNICATIVI E SISTEMA SCOLASTICO IN SICILIA: TEMPI E MODI (R. Sardo)	498
2.1. <i>Dal Medioevo al Concilio di Trento</i>	498
2.2. <i>Dopo il Concilio di Trento, verso l'Illuminismo</i>	501
2.2.1. <i>Le università</i>	507
2.3. <i>La fase ottocentesca preunitaria</i>	510
3. L'ALFABETIZZAZIONE NELLA SICILIA POSTUNITARIA (R. Sardo).....	513
3.1. <i>Ispettore e letterato: Capuana e la nuova editoria per ragazzi</i>	517
4. ASPETTI NORMATIVI DEL NOVECENTO (M. Castiglione).....	523
4.1. <i>Dialetto a scuola? Iniziative regionali</i>	531
4.2. <i>Un maestro speciale: l'esperienza sciasciana</i>	537
5. LE LINGUE DEI GIOVANI A SCUOLA, TRA PREGIUDIZIO E ITALIANO REGIONALE (M. Castiglione).....	540
6. NUOVI APPRENDENTI NELLE SCUOLE SICILIANE (M. Castiglione).....	549
GUIDA BIBLIOGRAFICA.....	557
RIFERIMENTI BIBLIOGRAFICI.....	560

CAPITOLO OTTAVO

Gabriella Alfieri - Stefania Iannizzotto - Daria Motta - Rosaria Sardo**STORIA POLITICO-SOCIALE E STORIA DEGLI USI LINGUISTICI**

1. STORIA LINGUISTICA DI UN'ISOLA (G. Alfieri).....	568
1.1. <i>Lingue in contatto nella Sicilia normanna e sveva</i>	571
1.2. <i>Volgari e lingue nella Sicilia angioina e aragonese</i>	577
1.2.1. <i>Realizzazioni testuali</i>	584
2. LINGUE IN CONTATTO IN SICILIA TRA CINQUE E SEICENTO (G. Alfieri/S. Iannizzotto).....	588
2.1. <i>Italianismo, toscanismo e sicilianismo</i> (G. Alfieri).....	592
2.2. <i>Norma siciliana e osservanza toscana</i> (G. Alfieri).....	598
2.3. <i>Il parlato simulato</i> (G. Alfieri).....	602

2.4. <i>La comunicazione istituzionale (G. Alfieri)</i>	606
2.5. <i>La comunicazione privata (G. Alfieri)</i>	610
2.6. <i>Modelli di parlato del «ceto mezzano» (S. Iannizzotto)</i>	612
3. LINGUE IN CONTATTO IN SICILIA TRA SEICENTO E SETTECENTO (<i>R. Sardo</i>)	614
3.1. <i>Circuiti accademici e scelte linguistiche</i>	618
3.2. <i>Circuiti accademici secenteschi e settecenteschi</i>	618
3.2.1. <i>Circuiti accademici e presenza femminile</i>	624
3.2.2. <i>Circuiti accademici e scelte lessicografiche</i>	627
3.3. <i>Interscritture tra Sei e Settecento: alcuni esempi</i>	629
3.3.1. <i>Interscritture epistolari</i>	629
3.3.2. <i>Interscritture pratiche. Libri di conto</i>	635
4. LA SICILIA LINGUISTICA PREUNITARIA (<i>G. Alfieri/S. Iannizzotto</i>)	638
4.1. <i>Dalla Sicilia asburgica alla Sicilia borbonica (G. Alfieri)</i>	638
4.2. <i>Lingue, cultura e comunicazione tra Sette e Ottocento (G. Alfieri)</i>	641
4.3. <i>La questione della lingua nelle “due” Sicilie (G. Alfieri)</i>	646
4.3.1. <i>Polemiche pedagogiche (G. Alfieri)</i>	652
4.4. <i>Lingua e dialetto nella pubblicistica e nella testualità scientifica</i> (<i>S. Iannizzotto</i>)	658
5. LA SICILIA “ITALIANA”: DALL’UNITÀ A OGGI (<i>G. Alfieri/D. Motta/R. Sardo</i>)	661
5.1. <i>Dal toscanismo manzonista alla “etnificazione” del siciliano di Verga</i> (<i>G. Alfieri</i>)	667
5.1.1. <i>Lessicografia “sicolo-toscana” (G. Alfieri)</i>	669
5.1.2. <i>Toscana e siciliano dalla narrativa pre-verista alla scuola fascista</i> (<i>G. Alfieri</i>)	674
5.1.3. <i>L’italiano etnificato di Verga come modello sociolinguistico</i> (<i>G. Alfieri</i>)	680
5.1.4. <i>Italiano e dialetto nell’officina verista: carteggi, novelle,</i> <i>teatro da Capuana a De Roberto (R. Sardo)</i>	688
5.1.5. <i>De Roberto tra sdialettizzazione e ridialettizzazione (R. Sardo)</i>	694
5.1.6. <i>Italiano, dialetto e teatro (R. Sardo)</i>	696
5.1.7. <i>Italiano e dialetto da Pirandello a oggi (D. Motta)</i>	701
6. LINGUA E DIALETTO NELLA COMUNICAZIONE MEDIATICA: CINEMA, RADIO E TV (<i>G. Alfieri/D. Motta/R. Sardo</i>)	716
6.1. <i>Dialetto e cinema (G. Alfieri)</i>	716
6.2. <i>Il dialetto e la radio (G. Alfieri)</i>	718
6.3. <i>Il dialetto e la televisione (G. Alfieri)</i>	720
6.3.1. <i>Il dialetto nelle tv locali (G. Alfieri)</i>	721
6.3.2. <i>Dialetto e tv nazionale (G. Alfieri)</i>	723
6.4. <i>La canzone neodialettale (D. Motta)</i>	726
6.5. <i>Giovani e scrittura narrativa: un caso esemplare (R. Sardo)</i>	733

6.6. <i>Giovanissimi e web</i> (R. Sardo).....	735
GUIDA BIBLIOGRAFICA.....	740
RIFERIMENTI BIBLIOGRAFICI.....	745

VOLUME II

CAPITOLO NONO

**Marina Castiglione - Salvatore Di Marco - Pasquale Musso - Mario Pagano -
Margherita Spampinato - Nunzio Zago**

TESTI LETTERARI E DOCUMENTARI

1. IL MEDIOEVO. LA PRODUZIONE POETICA (M. Spampinato).....	776
1.1. <i>Dai Bizantini ai Normanni</i>	776
1.2. <i>La Scuola poetica siciliana</i>	776
1.3. <i>Il Trecento. La Quaedam profetia</i>	785
1.4. <i>Il Quattrocento</i>	786
1.5. <i>Antoni di Oliveri</i>	787
1.6. <i>Andria di Anfusu</i>	789
1.7. <i>Il teatro sacro in versi: Marcu di Grandi</i>	791
2. IL MEDIOEVO. TESTI IN PROSA (M. Pagano).....	792
2.1. <i>Le prime testimonianze</i>	792
2.2. <i>I temi</i>	793
2.3. <i>I primi testi in prosa</i>	794
2.4. <i>Dopo i primi volgarizzamenti</i>	798
2.5. <i>Testi devoti</i>	799
2.6. <i>Vite di santi</i>	807
2.7. <i>Testi non devoti</i>	814
3. IL SICILIANO NEGLI USI NON LETTERARI: TESTI DOCUMENTARI E PRATICI DEL TRECENTO (P. Musso).....	817
4. CINQUECENTO E SEICENTO (N. Zago).....	824
4.1. <i>Prosa comportamentale del Cinquecento</i>	824
4.2. <i>Linee della produzione in versi</i>	826
4.3. <i>Il petrarchismo in Sicilia. Antonio Veneziano</i>	827
4.4. <i>La letteratura barocca</i>	830
5. IL SETTECENTO FRA ARCADIA E ILLUMINISMO (N. Zago).....	834

5.1. <i>La «crisi della coscienza europea»</i>	834
5.2. <i>Giovanni Meli e Domenico Tempio</i>	836
5.3. <i>Altri autori</i>	839
6. LA POESIA DIALETTALE TRA OTTOCENTO E NOVECENTO (<i>S. Di Marco</i>).....	840
6.1. <i>Tra Ottocento e Novecento</i>	840
6.2. <i>Il Novecento e le nuove poetiche</i>	845
6.3. <i>Il dopoguerra</i>	848
6.4. <i>Il Trinacrisimo</i>	851
6.5. <i>Verso nuove esperienze</i>	853
6.6. <i>Una nuova generazione di poeti</i>	858
6.7. <i>Calì, Battaglia, Buttitta</i>	862
7. IL DIALETTO NELLE ESPERIENZE LETTERARIE CONTEMPORANEE (<i>M. Castiglione</i>)	866
7.1. <i>Costruire parole, costruire la lingua. Esperienze ed esperimenti</i>	873
GUIDA BIBLIOGRAFICA	881
RIFERIMENTI BIBLIOGRAFICI	894

CAPITOLO DECIMO

Elvira Assenza - Sergio Bonanzinga - Michele Burgio - Ignazio E. Buttitta - Marina Castiglione - Alfio Lanaia - Vito Matranga - Giuliano Rizzo

DIALETTO E CULTURA POPOLARE

PREMESSA (<i>G. Ruffino</i>)	905
1. LESSICO E CULTURA (<i>A. Lanaia</i>)	914
1.1. <i>Fenomeni della natura</i>	914
1.2. <i>Nomi di animali</i>	915
1.2.1. I nomi della coccinella	916
1.2.2. I nomi della lucciola, l'insetto della luce	918
1.2.3. I nomi della mantide religiosa	919
1.3. <i>I nomi delle malattie</i>	921
1.4. <i>Avvenimenti storici</i>	922
1.4.1. Le dispute religiose e gli eretici	922
1.4.2. Pellegrini cristiani	924
1.4.3. Pellegrinaggi musulmani	925
1.4.4. La schiavitù	926
2. PAROLE E COSE (<i>E. Assenza</i>)	928
2.1. <i>Dati lessicali e dati etnografici</i>	928

2.2. <i>Lingua e contesti culturali</i>	935
3. I MESTIERI TRADIZIONALI (<i>E. Assenza</i>).....	941
4. I PROVERBI NELLA CULTURA POPOLARE (<i>M. Castiglione</i>).....	952
4.1. <i>Premessa</i>	952
4.2. <i>Paremiologia e raccolte paremiografiche in Sicilia</i>	953
4.3. <i>Dalla raccolta alla classificazione, tra caratteri strutturali e nucleo paremiologico</i>	957
5. NARRAZIONI E NARRATORI (<i>S. Bonanzinga</i>)	963
5.1. <i>Premessa</i>	963
5.2. <i>Il repertorio fiabistico</i>	963
5.3. <i>I racconti cavallereschi</i>	970
6. L'UNIVERSO LUDICO TRADIZIONALE (<i>G. Rizzo</i>).....	978
6.1. <i>Premessa</i>	978
6.2. <i>Quadri di riferimento dei giochi fanciulleschi siciliani: da Giuseppe Pitrè all'ALS</i>	979
6.2.1. <i>Gli apporti della ricerca demologica e "I Giochi fanciulleschi siciliani" di Giuseppe Pitrè</i>	979
6.2.2. <i>L'ALS e i giochi fanciulleschi tradizionali</i>	980
6.3. <i>Conoscere, ricostruire, studiare</i>	982
6.4. <i>Tassonomia dei giochi tradizionali per macrotipologie</i>	986
6.5. <i>Due giochi nella ricostruzione dell'ALS</i>	992
7. LA CULTURA ALIMENTARE (<i>M. Castiglione/M. Burgio/V. Matranga</i>).....	1000
7.1. <i>Il cibo come fatto culturale (M. Castiglione)</i>	1000
7.2. <i>Tra pane e focacce (V. Matranga)</i>	1007
7.3. <i>Tra pane e dolci (M. Burgio)</i>	1015
7.4. <i>Tradizioni alimentari convergenti e tradizioni alimentari esclusive: alcuni esempi (M. Castiglione)</i>	1020
7.5. <i>Quando il cibo si dona o si scambia: ritualità e consuetudini comunitarie (M. Castiglione)</i>	1023
7.6. <i>Il cibo raccontato (M. Castiglione)</i>	1031
7.7. <i>Cibo e identità: percorsi onomastici (M. Castiglione)</i>	1035
7.8. <i>Cibo e identità: percorsi etnotestuali (M. Castiglione)</i>	1041
8. FESTE E SIMBOLI RITUALI (<i>I. E. Buttitta</i>).....	1044
8.1. <i>Premessa</i>	1044
8.2. <i>Il calendario cerimoniale</i>	1045
8.3. <i>I simboli rituali</i>	1050
8.3.1. <i>Maschere, mascheramenti, fantocci</i>	1050
8.3.1.1. <i>Roghi di fantocci e altri comportamenti carscaleschi</i>	1052

8.3.1.2. Mascheramenti pasquali	1054
8.3.1.3. Fantocci animati per la Domenica di Pasqua	1056
8.3.1.4. Fantocci animati per altre occorrenze cerimoniali	1057
8.4. <i>I fuochi festivi</i>	1058
8.4.1. Falò e torce cerimoniali	1058
8.4.2. Roghi di fantocci	1061
8.5. <i>Elementi vegetali</i>	1062
8.5.1. Feste dell'alloro nei Nebrodi	1062
8.5.2. Elementi vegetali nelle feste di San Giuseppe	1066
8.6. <i>Le corse e le danze dei santi</i>	1068
8.7. <i>Cibi e pani rituali</i>	1072
8.7.1. Pani di Pasqua	1073
8.7.2. Ex-voto di pane	1075
8.7.3. Pani di San Giuseppe	1075
8.7.4. Commemorazione dei defunti	1079
8.8. <i>I riti acquorei</i>	1081
8.9. <i>I sacri itinerari</i>	1083
8.9.1. Processioni	1084
8.9.2. Pellegrinaggi	1086
8.10. <i>Le parole rituali</i>	1089
8.10.1. Invocazioni e acclamazioni	1089
8.10.2. Formule di questua	1092
8.10.3. Preghiere	1094
9. LA MUSICA DI TRADIZIONE ORALE (<i>S. Bonanzinga</i>)	1098
9.1. <i>Premessa</i>	1098
9.2. <i>Concetti e caratteri generali</i>	1099
9.3. <i>Canti dell'infanzia</i>	1102
9.4. <i>Canti di lavoro</i>	1108
9.5. <i>Canti devozionali e lamenti funebri</i>	1127
9.6. <i>Sacre rappresentazioni</i>	1139
9.7. <i>Pantomime del Carnevale</i>	1145
9.8. <i>Balli sociali e rituali</i>	1148
9.9. <i>Spettacoli dei cantastorie e "sfide" poetiche</i>	1152
GUIDA BIBLIOGRAFICA	1161
RIFERIMENTI BIBLIOGRAFICI	1178
APPROFONDIMENTI	
PREMESSA	1196

Aberto Varvaro <i>La formazione del siciliano</i>	1199
Giovanni Ruffino <i>Arabismi alimentari in Sicilia e nel Mediterraneo plurilingue</i>	1211
Antonia G. Mocciano <i>Su alcuni aspetti del rapporto tra dialetto e lingua nazionale: analisi linguistica di lettere di emigrati siciliani. La grafia</i>	1220
Giovanni Ruffino <i>Migrazioni insulari e riflessi linguistici. I casi di Ustica e Lampedusa</i>	1230
Giovanni Ruffino <i>Indizi galloitalici nell'antroponomastica siciliana</i>	1236
Giovanni Ruffino <i>Femmine e Donne nella toponomastica siciliana</i>	1241
Rosanna Sornicola <i>La Sicilia della mia infanzia e i diminutivi del siciliano</i>	1246
Antonia Rubino <i>Il dialetto tra la vecchia e la nuova emigrazione italiana in Australia</i>	1256
Chiara Amoruso <i>Tunisini a Palermo e a Mazara del Vallo. Dinamiche di inserimento a confronto</i> ..	1272
Giovanni Ruffino <i>150 anni di confronto tra italiano e dialetti</i>	1291
Sebastiano Vecchio <i>Da lingua a dialetto. Percorsi dell'ideologia linguistica in Sicilia</i>	1306
Alberto Varvaro <i>Liolà di Luigi Pirandello fra il dialetto e la lingua</i>	1330
Antonino Cusumano <i>Le parole e le cose nella poesia di Nino De Vita. Nel segno di Italo Calvino</i>	1336
Natale Tedesco <i>L'opzione socio-politica e il realismo linguistico di Ignazio Buttitta</i>	1348

Alberto Varvaro <i>Gli intellettuali e il lavoro. I vocabolari siciliani dell'Ottocento</i>	1352
Antonino Buttitta <i>Macingu Numen Mana</i>	1357
Giovanni Ruffino <i>Ignazio Buttitta e i cantastorie</i>	1366
Vito Matranga <i>Scrivere il dialetto</i>	1382
Giovanni Ruffino <i>Il Centro di studi filologici e linguistici siciliani</i>	1411
Salvatore C. Trovato <i>Linee programmatiche per un Nuovo Vocabolario Siciliano</i>	1420
 L'ESPERIENZA DELL'ATLANTE LINGUISTICO DELLA SICILIA (ALS)	
Mari D'Agostino - Giovanni Ruffino <i>L'esperienza dell'Atlante Linguistico della Sicilia (ALS)</i>	1434
Laura Bonura <i>Studiare un gioco: scàrrica canali</i>	1455
Nara Bernardi <i>Lessico della pastorizia a Mistretta. La giornata del pastore</i>	1485
Caterina Pennisi <i>L'ultimo scuparu di Acireale</i>	1501
Nicola De Gregorio <i>La memoria e il saper fare. I nuovi scenari</i>	1509
Eugenia Caputummino <i>La caponata</i>	1519
Giovanni Ruffino <i>«Alloggiamento del furetto durante la caccia»</i> <i>Un saggio del Vocabolario-atlante delle pratiche venatorie</i>	1534

Giovanni Ruffino <i>Appunti sul lessico della pesca in Sicilia</i>	1546
Giovanni Ruffino <i>Vocabolario-atlante della cultura marinara in Sicilia. Il tramaglio</i>	1560
Vincenzo Pinello <i>Opinioni e giudizi dei parlanti siciliani sulla lingua.</i> <i>Spazio vissuto, salienze linguistiche, reti sociali</i>	1578
Alessandra Colonna Romano <i>La famiglia: luogo di trasmissione e di interdizione linguistica</i>	1600
Alessandra Colonna Romano - Nicolò Paesano <i>Lessico dialettale e trasmissione familiare in due metropoli siciliane</i>	1617
Melania Germanotta - Giovanna Lo Nigro - Iolanda Scarpello <i>«Bruto dà botte a Braccio di Ferro, poi si prende gli spinaci e vince lui».</i> <i>L'essenzialità ineffabile degli adolescenti</i>	1626
Stefania Serio - Guido Soriani <i>Dinamiche comunicative nei mercati storici di Palermo</i>	1641
Indice delle voci e delle locuzioni.....	1652
Indice dei luoghi.....	1721
Indice dei nomi.....	1727
Indice dei quadri.....	1744
Ringraziamenti.....	1747
Indice particolareggiato.....	1748